

716. Ahlqvist (Anders): Two notes on Irish texts: 1. Murphy Lyrics 48 §23 ab.

*In Ériu* 30 (1979), pp. 64–65.

ad poem 48, as ed. by G. Murphy (*BILL* 5520), beg. *Turas acam Dia hAíne*: emends line b of last stanza from *ní grés luigthe co lúathbras* to *ní gres cluichi, ní luth bras*, meaning ‘not the practice of games, not violent vigour’, based on the reading from Franciscan MS A4.

*Classifications:*

- H 4.1.2: Verse: Particular poets and poems: Early Irish: Anonymous, authorship uncertain

*Indexes:*

First Lines of Verse:

- *Turas acam Dia hAíne*

Words/Proper Names:

- gres cluichi
- grés luigthe

Manuscript Sources:

- Dublin, University College (Franciscan Collection), A 4